

НАТАЛЬЯ ЮРЬЕВНА КУЗНЕЦОВА

аспирант кафедры истории дореволюционной России исторического факультета, Петрозаводский государственный университет (Петрозаводск, Российская Федерация)
foliage.07@mail.ru

СТАРООБРЯДЧЕСКОЕ САТИРИЧЕСКОЕ СОЧИНЕНИЕ «АДСКАЯ ГАЗЕТА» В ОЦЕНКАХ А. Н. АФАНАСЬЕВА И А. С. ПРУГАВИНА*

Рассмотрен вклад известного дореволюционного исследователя старообрядчества А. С. Пругавина в изучение народного сатирического произведения «Адская газета», существовавшего в православной и старообрядческой версиях. А. С. Пругавин проанализировал текст этого произведения по двум спискам, впервые опубликованным в середине XIX века А. Н. Афанасьевым. Им выделены ключевые моменты, по которым текст может быть отнесен к старообрядческой сатире.

Ключевые слова: А. С. Пругавин, А. Н. Афанасьев, духовные стихи, «Адская газета», старообрядческая литература

Известный исследователь сектантства и старообрядчества в Российской Империи Александр Степанович Пругавин придавал большое значение изучению культуры и рукописного наследия российских старообрядцев, которые, как он считал, являются ценным материалом для изучения внутренней жизни старообрядческих общин. Так, в своих заметках он отмечал, что «в среде так называемого “раскольничьего” населения, как известно, распространено множество стихов, преимущественно... духовного содержания... стихи исторические», а также «сильно распространены сатиры в стихотворной форме»¹.

Не удивительно, что А. С. Пругавин с интересом познакомился со статьей фольклориста А. Н. Афанасьева «Адская газета», опубликованной в 1858 году в журнале «Библиографические записки»² и посвященной этому широко распространенному в народной и старообрядческой среде сатирическому произведению, и прокомментировал эту статью в своей заметке для журнала «Русская старина» (Л. 3).

«Адская газета» (встречался также вариант названия «Газета из ада») в XIX веке представляла собой малоисследованный текст народной религиозно-сатирической поэзии, в котором «давалась критическая характеристика современности (“нынешних плачевных и последних лет”), описывался суд Сатаны над “грешными душами”, только попавшими в ад, и перечислялись муки, которые претерпевают в аду наказанные грешники»³.

Немало редакций этого произведения возникло также и в старообрядческой и сектантской среде Российской Империи, где оно было достаточно популярным и подвергалось переработке.

Фольклорист А. Н. Афанасьев (1826–1871) известен читателям прежде всего как издатель «Народных русских сказок», «Народных русских легенд» и «Русских заветных сказок». Он не случайно обратил внимание на данное про-

изведение [3]. Особый интерес у А. Н. Афанасьева вызывали материалы антикрепостнического и антицерковного содержания, которые можно было встретить в народном творчестве в устном, рукописном или печатном вариантах [2]. Одним из таких материалов и стала «Адская газета».

Кроме того что А. Н. Афанасьев служил в Московском архиве Министерства иностранных дел⁴ и был собирателем фольклора, он являлся еще историком и литературоведом, а в 1850–1859 годах также и редактором журнала «Библиографические записки» (который, «как и многие библиографические издания, общество не нашло полезным»⁵), где публиковал и свои статьи. Именно там впервые А. Н. Афанасьев в 1858 году не только опубликовал выдержки из двух текстов «Адской газеты» (хотя сами тексты ранее печатались), но и определенным образом их истолковал: кратко охарактеризовал происхождение этого народного произведения, а также рассмотрел сюжет и проанализировал язык и форму сочинения, имея на руках два списка – московский и белорусский⁶.

Позже были опубликованы и другие списки этого произведения: В. И. Лествицыным в журнале «Русская старина»⁷, П. А. Шилковым в «Этнографическом обозрении»⁸, А. И. Яцимирским в «Известиях Отделения русского языка и словесности»⁹, Н. Н. Оглоблиным в «Чтениях в императорском Обществе истории и древностей российских»¹⁰, П. А. Россиевым в газете «Новое слово»¹¹, Ф. В. Ливановым в его знаменитой работе «Раскольники и острожники»¹² и Т. С. Рождественским в «Записках Московского археологического института»¹³.

Каждая публикация продолжала, расширяла и углубляла исследование этого произведения. Так, краевед из Ярославской губернии В. И. Лествицын напечатал в своей статье один из списков «Адской газеты» в полном варианте (в отличие от А. Н. Афанасьева, который привел лишь выдержки из имеющихся у него

текстов), член Уральского общества любителей естествознания П. А. Шилков опубликовал список «газеты», найденный на территории Урала. А. И. Яцимирский опубликовал список по рукописи, которая имела достаточно позднюю датировку – 1833–1834 годы (благодаря чему можно было попытаться проследить историю переработки и дополнения произведения), и принадлежала мещанину Ивану Михееву из г. Арзамаса. А. И. Яцимирский обращает внимание на то, что сборник, в котором содержалась статья под названием «Адские газеты в пяток сырные недели», был «писанный безграмотно крупным печатным полууставом»¹⁴. Также он определяет происхождение этой статьи как южнорусское, опираясь на язык текста. Рукопись, опубликованная Н. Н. Оглоблиным, хранилась в библиотеке Киевского Софийского собора. Она была записана в Смоленской губернии как произведение народное. П. А. Россиев опубликовал «свой» вариант «Адской газеты», не указывая источник происхождения, но датировал его создание 1812 годом, когда была представлена эта новая редакция. Ф. В. Ливанов и Т. С. Рождественский в своих трудах опубликовали списки «Адской газеты», созданные и имевшие хождение в старообрядческой среде.

Несмотря на это можно утверждать, что в дореволюционный период именно А. Н. Афанасьев являлся первым исследователем, который провел анализ «Адской газеты», а последующие попытки проанализировать особенности произведения относятся уже к концу XX века [5].

А. С. Пругавин, как исследователь старообрядчества и сектантства в России, не мог не заинтересоваться данным текстом и его анализом (пусть и кратким), изданным А. Н. Афанасьевым. Один из «афанасьевских» списков этого произведения он определял как старообрядческий духовный стих. А. С. Пругавин считал, что при изучении старообрядчества и старообрядческих сочинений необходимо большое внимание уделять особенностям культуры и творчества его создателей, так как, по его мнению, «всякое сектантство представляло собою прежде всего явление культурного характера» (Л. 41). А. С. Пругавин, анализируя оба опубликованных списка, выделяет и комментирует те отрывки текста, которые позволяют выделить в произведении именно «раскольничий» дух. Однако следует заметить, что А. С. Пругавин в своих замечаниях к статье А. Н. Афанасьева не претендовал на литературный анализ этого произведения. Его интересовала исключительно его «раскольничья» составляющая. А. С. Пругавин стремился показать читателям те ментальные и культурные особенности, содержащиеся в произведении, которые составляли мировосприятие старообрядцев и откладывали отпечаток на их отношение к окружающей действительности.

Эти особенности можно было проследить, сравнив два списка «Адской газеты».

Кроме того, А. С. Пругавин указывал, что нельзя одинаково оценивать два списка, опубликованные А. Н. Афанасьевым, и нельзя именно потому, что они имели различное происхождение – «раскольничье» и православное. Это заявление он подкрепил подробным текстологическим анализом обоих представленных списков, выявляя их особенности.

В своих заметках А. С. Пругавин отмечает достоинства и недостатки той характеристики, которую получил текст «Адской газеты» от А. Н. Афанасьева, с точки зрения исследователя старообрядчества. Так, А. Н. Афанасьев писал: «В сатире этой много довольно грубых выражений, но мало соли; она чужда той мудрой наблюдательности, которая умеет схватывать типические стороны людских отношений и которую не раз мы замечали в чисто народных сатирических рассказах. “Адская газета” казнит порок, почти не касаясь тех характеристических особенностей, какие принимает он в своем проливании на известной почве и в известную эпоху». А. С. Пругавин, комментируя это высказывание, отмечает, что «разбирая эту народную сатиру... почтенный автор отнесся к ней... с излишней строгостью» (Л. 9, 10).

По мнению А. С. Пругавина, столь строгое отношение А. Н. Афанасьева к произведению может быть объяснено тем, что «варианты “Адской газеты”, которые были в его руках, судя по выдержкам, приводимым им... весьма неполны и отрывочны» (Л. 10 об.). Кроме того, и это наблюдение представляется самым значимым, А. С. Пругавин указывает, что два списка произведения, которые имелись у А. Н. Афанасьева, были различны по происхождению. Первый текст принадлежал перу старообрядцев и был распространен в старообрядческой и сектантской среде Красноуфимского уезда Пермской губернии (откуда его доставил А. Н. Афанасьеву Н. А. Курбатов), а второй вариант текста был, во-первых, более полным и, во-вторых, был составлен людьми, исповадовавшими официальное православие. Эти выводы А. С. Пругавин делает, проанализировав тексты, приводимые А. Н. Афанасьевым в своей заметке. Так, он отмечает, что список, созданный православным автором, отличается от «раскольничьего» «большей полнотой и некоторыми типическими особенностями» (Л. 12). А различия между текстами старообрядческого списка и списка православного определяет одной (из множества таковых) значимой особенностью: «...прежде всего в нем (в православном варианте. – Н. К.) мы не находим той мрачной, пессимистичной характеристики нашего и последнего времени, которой начинается раскольничья “Адская газета”» (Л. 12).

Еще одно ключевое отличие двух вариантов «Адской газеты», отмеченное А. С. Пругави-

ным, это порядок, в котором в тексте приводят к сатане грешников. Православный вариант имеет следующий порядок: первым попадает к сатане «пьяница, опившийся до смерти», вторым – «в блюде убитый человек», а после них – «богатый винный откупщик» (Л. 13).

Вариант газеты, создание которого, по мнению А. С. Пругавина, должно быть приписано старообрядческой среде, имеет иное начало: первыми попадают к сатане «монахи-чернецы, которые на самом деле были великие пьяницы» (Л. 13), затем «священные дьяконы и попы» (Л. 13), а уже далее следует «запойца... гордые купцы и бояре господа», ростовщики, скряги, «воры, убийцы и грабители – великие людям притеснители» (Л. 16). И эта разница представляется А. С. Пругавину показательной, ведь в православном варианте текста «высшие духовные власти», «льстивые архиереи», «безпечальные чернецы» (Л. 14) являются к сатане пятыми, шестыми и восьмыми соответственно.

Разница в порядке, в котором приводятся грешники, попавшие в ад, по мнению А. С. Пругавина, «не дело случая; а наоборот, она как нельзя лучше характеризует отношение раскольничьей и православной массы к тем или другим нарушениям» (Л. 14).

Таким образом, А. С. Пругавин, произведя анализ статьи А. Н. Афанасьева об одном из духовных произведений, имевших хождение в народе, «Адской газете», указывает на разное происхождение имевшихся у А. Н. Афанасьева текстов и определяет один из опубликованных списков как старообрядческое сочинение. Он выявляет в тексте особенности, характерные именно для произведений старообрядческих авторов. А. С. Пругавин демонстрирует современникам, что старообрядческое творчество в народе имело достаточно свободное хождение, а география распространения духовных сатирических сочинений старообрядцев была очень широкой: от центра страны и до ее окраин.

* Статья подготовлена при поддержке Программы стратегического развития ПетрГУ в рамках деятельности НОЦ «Русский Север».

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Пругавин А. С. Раскольничья поэзия. Материалы для характеристики внутренней жизни раскола // Российский государственный архив литературы и искусства (далее РГАЛИ). Ф. 2167. Оп. 2. Ед. хр. 19. Л. 3 (опубликовано «Вредные секты. Очерки уральского сектанства по официальным данным» // Русская старина. 1884. № 3–4). Далее ссылки на это архивное издание даются в круглых скобках с указанием листа.
- ² Афанасьев А. Н. Адская газета // Библиографические записки. 1858. Т. 1. № 2. С. 53–55.
- ³ Лествицын В. И. «Крестьянская газета из ада» // Русская старина. 1875. Т. XIV. С. 213–216.
- ⁴ Альбицкий К. П. Выписки некрологов, биографий, заметок о писателях и ученых из календарей, словарей и проч. // РГАЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Ед. хр. 12. Л. 46.
- ⁵ Брокгауз Ф. А., Ефрон И. А. Энциклопедический словарь. СПб: Семеновская Типо-Литография (И. А. Ефрона), 1891. Т. III А. 709 с.
- ⁶ Афанасьев А. Н. Адская газета // Библиографические записки. 1858. Т. 1. № 2. С. 53–55.
- ⁷ Лествицын В. И. «Крестьянская газета из ада» // Русская старина. 1875. Т. XIV. С. 213–216.
- ⁸ Шилков П. А. «Адская газета» // Этнографическое обозрение. 1891. № 3. С. 235–237.
- ⁹ Яцимирский А. И. Мелкие тексты и заметки по старинной славянской и русской литературам // Известия Отделения русского языка и словесности. 1906. Кн. 2. С. 315–318.
- ¹⁰ Оглоблин Н. Н. Из бытовой истории XIX в. // Чтения в имп. Обществе истории и древностей российских. 1910. Т. 232. Отд. III. Смесь. С. 1–38.
- ¹¹ Россиев П. А. 1812 год в анекдотах // Новое слово. 1912. № 7. С. 30–54.
- ¹² Ливанов Ф. В. Раскольники и острожники. СПб., 1872. Т. 4. С. 161–162.
- ¹³ Рождественский Т. С. «Памятники старообрядческой поэзии» // Записки Московского археологического института. М., 1910. Т. VI.
- ¹⁴ Яцимирский А. И. Мелкие тексты и заметки по старинной славянской и русской литературам // Известия Отделения русского языка и словесности. 1906. Кн. 2. С. 315–318.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеев М. П. Незамеченный фольклорный мотив в черновом наброске А. С. Пушкина // Пушкин: Исследования и материалы [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/pushkin/default.asp>
2. Бараг Л. Г., Новиков Н. В. А. Н. Афанасьев и его собрание народных сказок // Народные русские сказки А. Н. Афанасьева: В 3 т. / Подгот. Л. Г. Бараг, Н. В. Новиков; Отв. ред. Э. В. Померанцева, К. В. Чистов. М.: Наука, 1984–1985. Т. 1. С. 377–426.
3. Кирдан В. П. А. Н. Афанасьев – фольклорист, гражданин, демократ [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/afan/intro.php
4. Крашенинникова Ю. Литературные и лубочные произведения в текстах русского свадебного обряда // Устное и книжное в славянской и еврейской культурной традиции. М.: Сэфер; Институт славяноведения Российской академии наук, 2013. С. 247–260.
5. Таранец С. В. Обзор третьего выпуска ежегодника «Судьба старообрядчества в XX – начале XXI вв.: история и современность» // Судьба старообрядчества в XX – начале XXI вв.: история и современность: Сборник научных трудов и материалов / Отв. ред. и состав. С. В. Таранец. Киев: Музей истории и культуры старообрядчества Украины, 2009. Вып. 3. 316 с.
6. Храмова Н. Б. «Адская газета»: проблема выделения редакций [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/99999999_West_2011_6/164.pdf

Kuznetsova N. Yu., Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, Russian Federation)

**OLD BELIEVERS' SATIRICAL COMPOSITION "HELLISH NEWSPAPER"
IN ASSESSMENTS GIVEN BY A. S. PRUGAVIN AND A. N. AFANSYEV**

Contribution of the famous pre-revolutionary researcher of the old belief A. S. Prugavin into the study of the folk satirical work "Hellish newspaper" ("Adskaya Gazeta") is assessed. There are two versions of the work: the Orthodox and the Old Believers' version. A. S. Prugavin analyzed the text of this work using two lists, which were published by A. N. Afanasyev for the first time in the middle of the XIX century. The researcher highlighted the key points of the work based on which the work can be identified as an Old Believers' satire.

Key words: A. S. Prugavin, A. N. Afanasyev, Russian spiritual folk verses, "Hellish newspaper" ("Adskaya Gazeta"), the Old Believers' literature

REFERENCES

1. Alekseev M. P. Unnoticed folkloric motif in the rough draft of A. S. Pushkin [Nezamechenny fol'klorny motif v chernovom nabroske A. S. Pushkina]. *Pushkin: Issledovaniya i materialy* [Unnoticed folkloric motif in the rough draft of A. S. Pushkin]. Available at: <http://feb-web.ru/feb/pushkin/default.asp>
2. Barag L. G., Novikov N. V. Collection of the folk tales by A. N. Afanasyev [Afanasyev i ego sobranie narodnykh skazok]. *Narodnye russkie skazki A. N. Afanasyeva: V 3 t. / Podgot. L. G. Barag, N. V. Novikov; Otv. red. E. V. Pomerantseva, K. V. Chistov* [A. N. Afanasyev's Russian folk fairy tales: The 3 tons]. Moscow, Nauka Publ., 1984–1985. Vol. 1. P. 377–426.
3. Kirdan V. P. A. N. Afanasyev – fol'klorist, grazhdanin, demokrat [A. N. Afanasyev – a specialist in folklore, a citizen and a democrat]. Available at: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/afan/intro.php
4. Krashennnikova Yu. The literary works and the cheap works popular in the texts of Russian wedding ceremony [Literaturnye i lubochnye proizvedeniya v tekstakh russkogo svadebnogo obryada]. *Ustnoe i knizhnoe v slavyanskoy i evreyskoy kul'turnoy traditsii* [The literary works popular in the texts of the Russian wedding ceremony. Verbal and bookish Slavic and Jewish cultural tradition]. Moscow, Sefer; Institut slavyanovedeniya Rossiyskoy akademii nauk Publ., 2013. P. 247–260.
5. Taranets S. V. Overview of the third edition of the yearbook "The Fate of Old Believers in the XX–XXI centuries.: Past and Present" [Obzor tret'ego vypuska ezhegodnika "Sud'ba staroobryadchestva v XX – nachale XXI vv.: istoriya i sovremennost'"]. *Sud'ba staroobryadchestva v XX – nachale XXI vv.: istoriya i sovremennost': Sbornik nauchnykh trudov i materialov / Otv. red. i sostav. S. V. Taranets* [The fate of the Old Believers in the XX–XXI centuries.: History and modernity. Collection of research papers and materials]. Kiev, Muzei istorii i kul'tury staroobryadchestva Ukrainy Publ., 2009. Vol. 3. 316 p.
6. Khramova N. B. "Adskaya gazeta": problema vydeleniya redaktsiy ["Hellish newspaper": a problem of the publishing agency]. Available at: http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/99999999_West_2011_6/164.pdf

Поступила в редакцию 21.02.2014